

Art.: 12207

- (E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- (P) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- (F) MODE D'EMPLOI
- (I) MANUALE D'ISTRUZIONI
- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (D) BEDIENUNGSANWEISUNG



Garantía/Garantia/Garantie
Garanzia/Guarantee/Garantie

MANUAL DE INSTRUCCIONES 4
ILUSTRACIONES 17

Español

MANUAL DE INSTRUÇÕES 6
ILUSTRAÇÕES 17

Português

MODE D'EMPLOI 8
ILLUSTRATIONS 17

Français

MANUALE D'ISTRUZIONI 10
ILLUSTRAZIONI 17

Italiano

OPERATING INSTRUCTIONS 12
ILLUSTRATIONS 17

English

BEDIENUNGSANWEISUNG 14
ZEICHNEN 17


Deutsch

E) Alarma de Puerta/Ventana

INDICE

1. INSTALACIÓN
2. PUESTA EN MARCHA
3. ACTIVACIÓN DE LA ALARMA
4. DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA
5. ACTIVACIÓN DEL SONIDO DE AVISO
6. DESACTIVACIÓN DEL SONIDO DE AVISO
7. INDICADOR DE BATERIA BAJA

El Art. 12207 es un pequeño sistema de alarma que puede instalarse fácilmente en la puerta o ventana que desee proteger. Cuando se abra esta puerta o ventana, emitirá un sonido de alarma agudo de 110 decibelios o bien un sonido de aviso Ding-Dong.

- (Fig. 1)
- | | |
|--|---------------------|
| 1. LED de estado | 4. Sensor magnético |
| 2. LED  | 5. Unidad magnética |
| 3. Sirena | 6. Interruptor |

1. INSTALACIÓN

- Retire el tornillo de la base de la alarma y deslice la cubierta hasta retirarla completamente (Fig.2).
- Monte la cubierta en la pared usando los tornillos y tacos de fijación que se adjuntan (Fig. 3).
- Coloque las pilas en el compartimento para pilas (Fig.4).
- Coloque la alarma en la pared encajándola en la cubierta que ha fijado y vuelva a ajustar el tornillo de la base (Fig. 5).
- Instale los sensores magnéticos junto a la alarma, en el lado derecho o izquierdo de la misma, dejando un espacio inferior a 10 mm entre ambos sensores. La alarma se activará si el espacio es superior o igual a 30 mm. (Fig.6)


2. PUESTA EN MARCHA

Inserte cuatro (4) pilas de tamaño AAA de 1'5V, preferiblemente alcalinas. La media de duración de las pilas dándole un uso normal a la alarma es de 1 año.

Nota: Antes de insertar las baterías le recomendamos que seleccione la posición OFF en el selector de tres posiciones que se encuentra en el

lateral de la alarma, y que le permitirá seleccionar el modo de funcionamiento: Alarma /Avisador /Off. (Fig.7)

3. ACTIVACIÓN DE LA ALARMA


Para seleccionar el modo Alarma mueva el selector a la posición  (Fig. 7). En este modo se seleccionará el modo Alarma con un retardo de salida de 15 segundos, durante este periodo la alarma emitirá un sonido "bip bip" y el LED parpadeará para confirmar la elección. Este retardo le dará tiempo para cerrar la puerta o ventana que desee proteger sin provocar la activación de la alarma.

Cuando se abre el contacto magnético, al abrir la puerta o ventana, la alarma permanecerá durante 15 segundos en silencio para darle tiempo a desconectarla. Tras este periodo de 15 segundos, emitirá un sonido de alarma de 110dB durante 30 segundos seguido de 10 segundos de silencio. Este ciclo se repetirá durante 10 ciclos de 40 segundos cada uno. Puede desconectar la alarma moviendo el selector de función a la posición Off (Fig.7).

4. DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

Cuando desee desconectar la alarma, mueva el selector de función a la posición Off (Fig.7).

5. ACTIVACIÓN DEL SONIDO DE AVISO


Para seleccionar la función avisador, mueva el selector a la posición  (Fig.7). Entonces escuchará un sonido Ding-Dong para confirmar la elección.

Cuando se abre el contacto magnético, al abrir la puerta o ventana, la alarma emitirá dos veces el sonido Ding-Dong. Si la puerta o la ventana sigue abierta, el aparato no emitirá ningún sonido.

6. DESACTIVACIÓN DEL SONIDO DE AVISO

Cuando desee desconectar el sonido de aviso, mueva el selector de función a la posición Off (Fig.7).

7. INDICADOR DE BATERÍA BAJA

Cuando las baterías están a punto de agotarse el LED  parpadeará, y simultáneamente sonará un sonido bip bip durante 2 segundos hasta que las baterías se agoten completamente.

P) Alarme de Porta/Janela

ÍNDICE

1. INSTALAÇÃO
2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO
3. ACTIVAÇÃO DO ALARME
4. DESACTIVAÇÃO DO ALARME
5. ACTIVAÇÃO DO SOM DE AVISO
6. DESACTIVAÇÃO DO SOM DE AVISO
7. INDICADOR DE BATERIA FRACA

O Art. 12207 é um sistema de alarme de dimensões reduzidas que pode ser instalado facilmente na porta ou janela que deseja proteger. Quando se abre esta porta ou janela, será emitido um som de alarme agudo de 110 decibéis ou um som de aviso do tipo Ding-Dong.

- (Fig. 1)
- | | |
|--|----------------------|
| 1. LED de Estado | 4. Sensor magnético |
| 2. LED  | 5. Imidade magnético |
| 3. Sirene | 6. Interruptor |



1. INSTALAÇÃO

- Retire o parafuso da base do alarme e faça deslizar a cobertura até retirar a mesma completamente (Fig. 2).
- Monte a cobertura na parede utilizando os parafusos e as buchas de fixação fornecidos (Fig. 3).
- Coloque as pilhas no compartimento das pilhas (Fig. 4).
- Coloque o alarme na parede, encaixando-o na cobertura que fixou a aperte novamente o parafuso da base (Fig. 5).
- Instale os sensores magnéticos junto ao alarme, no lado direito ou esquerdo do mesmo, deixando um espaço inferior a 10 mm entre ambos os sensores. O alarme será activado se o espaço for maior ou igual a 30 mm. (Fig. 6)


2. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

Introduza quatro (4) pilhas de tamanho AAA de 1,5 V, preferencialmente alcalinas. A duração média de vida das pilhas mediante uma utilização normal do alarme é de 1 ano.

Nota: Antes de inserir as baterias, recomendamos que seleccione a posição OFF no selector de três posições que se encontra na parte

lateral do alarme, que lhe permitirá seleccionar o modo de funcionamento: Alarme /Campainha /Off. (Fig. 7)

3. ACTIVAÇÃO DO ALARME

Para seleccionar o modo Alarme, mova o selector para a posição  (Fig. 7). Neste modo, será seleccionado o modo Alarme com um atraso de 15 segundos, período durante o qual o alarme emitirá um som tipo “bip bip” e o LED piscará para confirmar a escolha. Este atraso dar-lhe-á tempo para fechar a porta ou janela que deseja proteger, sem provocar a activação do alarme.


Quando se abre o contacto magnético, ao abrir a porta ou janela, o alarme permanecerá durante 15 segundos em silencio para dar-lhe tempo para desligá-lo. Após este período de 15 segundos, emitirá um som de alarme de 110 dB durante 30 segundos, seguido de 10 segundos de silêncio. Este ciclo repetir-se-á durante 10 ciclos de 40 segundos cada um.

Pode desligar o alarme movendo o selector de função para a posição Off (Fig. 7).

4. DESACTIVAÇÃO DO ALARME

Quando desejar desligar o alarme, mova o selector de função para a posição Off (Fig. 7).

5. ACTIVAÇÃO DO SOM DE AVISO


Para seleccionar a função de aviso, mova o selector para a posição  (Fig. 7). Escutará então um som do tipo Ding-Dong para confirmar a escolha.

Quando se abre o contacto magnético, ao abrir a porta ou janela, o alarme emitirá duas vezes o som do tipo Ding-Dong. Se a porta ou janela continuarem abertas, o dispositivo não emitirá qualquer som.

6. DESACTIVAÇÃO DO SOM DE AVISO

Quando desejar desligar o som de aviso, mova o selector de função para a posição Off (Fig. 7).

7. INDICADOR DE BATERIA FRACA

Quando as baterias estiverem prestes a esgotar-se, o LED  piscará e, simultaneamente emitirá um som do tipo bip bip durante 2 segundos até que as baterias se esgotem completamente.

FR) Alarme de Porte/Fenêtre

SOMMAIRE

1. INSTALLATION
2. MISE EN ROUTE
3. ACTIVATION DE L'ALARME
4. DÉSACTIVATION DE L'ALARME
5. ACTIVATION DE LA SONNETTE D'AVERTISSEMENT
6. DESACTIVATION DE LA SONNETTE D'AVERTISSEMENT
7. INDICATEUR DE NIVEAU DES PILES

Art. 12207 est un petit système d'alarme qui peut être facilement installé sur la porte ou la fenêtre que vous souhaitez protéger. Lorsqu'un individu ouvre cette porte ou cette fenêtre, une sonnerie d'alarme de 100 décibels ou une sonnette d'avertissement de type Ding-Dong est émise.

- (Fig. 1)
- | | |
|---|-----------------------|
| 1. Voyant d'état | 4. Capteur magnétique |
| 2. Voyant  | 5. Unité magnétique |
| 3. Sirène | 6. Contact coulissant |



1. INSTALLATION

- Retirez la vis située à la base de l'alarme et extrayez complètement le couvercle (Fig.2).
- Posez le couvercle sur le mur à l'aide des vis et des taquets de fixation fournis (Fig. 3).
- Placez les piles dans leur compartiment (Fig.4).
- Placez l'alarme sur le mur en l'encastant dans le couvercle précédemment posé et resserrez la vis située à la base (Fig.5).
- Installez les capteurs magnétiques sur les côtés gauche et droit de l'alarme, en laissant un espace de moins 10 mm entre les deux capteurs. Si l'espace est égal ou supérieur à 30 mm, l'alarme se déclenche. (Fig.6)


2. MISE EN ROUTE

Insérez quatre (4) piles AAA de 1,5 V (des piles alcalines de préférence). En mode de fonctionnement normal, la durée de vie des piles est d'un an.

Remarque : avant d'insérer les piles, nous vous recommandons de placer le commutateur de position sur le mode ARRÊT (OFF). Ce bouton

permet de sélectionner l'un des trois modes de fonctionnement suivants :
Alarme /Sonnette /Arrêt Off. (Fig.7)

3. ACTIVACION DE L'ALARME

Pour sélectionner le mode Alarme, placez le commutateur sur la position  (Fig. 7). Le mode Alarme sera activé après un délai de 15 secondes, pendant lequel l'alarme émet un «bip bip» et la LED clignote pour confirmer la sélection. Ce délai permet à l'utilisateur de fermer la porte ou la fenêtre à protéger, sans déclencher l'alarme.

Lorsque le contact magnétique est ouvert lors de l'ouverture de la porte ou de la fenêtre, l'alarme reste silencieuse pendant 15 secondes pour permettre à l'utilisateur de la désactiver. Passé ce délai, une sonnerie d'alarme de 110 dB est émise pendant 30 secondes, suivies de 10 secondes de silence. Ce cycle de 40 secondes se reproduit 10 fois consécutives.

Pour désactiver l'alarme, placez le commutateur de mode sur la position Arrêt (Off) (Fig.7).

4. DÉSACTIVATION DE L'ALARME

Pour désactiver l'alarme, placez le commutateur de mode sur la position Off (Arrêt) (Fig.7).

5. ACTIVATION DE LA SONNETTE D'AVERTISSEMENT

Pour sélectionner la fonction d'avertissement, placez le commutateur de mode sur la position  (Fig.7). Un son de type Ding-Dong est alors émis pour confirmer la sélection.

Lorsque le contact magnétique est ouvert, lors de l'ouverture de la porte ou de la fenêtre, l'alarme émet deux fois le son Ding-Dong. Si la porte ou la fenêtre est ensuite laissée ouverte, l'appareil n'émet plus aucun son.

6. DÉSACTIVATION DE LA SONNETTE D'AVERTISSEMENT

Pour déconnecter la sonnette d'avertissement, placez le commutateur de mode sur la position Arrêt (Off) (Fig.7).

7. INDICATEUR DE DÉCHARGE DES PILES

Lorsque les piles sont pratiquement déchargées, la LED  clignote et un son bip bip est émis pendant 2 secondes avant que les piles ne soient complètement épuisées.

I) Allarme per Porta/Finestra

INDICE

1. INSTALLAZIONE
2. MESSA IN FUNZIONAMENTO
3. ATTIVAZIONE DELL'ALLARME
4. DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME
5. ATTIVAZIONE DEL SUONO DI AVVISO
6. DISATTIVAZIONE DEL SUONO DI AVVISO
7. SPIA DI BASSA CARICA DELLA BATTERIA

L'art. 12207 è un sistema d'allarme di dimensioni ridotte che è possibile installare facilmente presso la porta o la finestra che si desidera proteggere. All'apertura della porta o della finestra, il sistema emetterà un acuto suono d'allarme di 110 decibel, oppure un suono di avviso tipo Ding-Dong.

- (Fig. 1)
- | | |
|--|--------------------|
| 1. LED Status | 4. Sensore |
| 2. LED  | 5. Unità magnetica |
| 3. Sirena | 6. Interruttore |



1. INSTALLAZIONE

- Togliere la vite dalla base dell'allarme e far scivolare il coperchio fino a toglierlo completamente (fig. 2).
- Montare il coperchio sulla parete usando le viti e i tasselli di fissaggio in dotazione (fig. 3).
- Collocare le pile nell'apposito scomparto (fig. 4).
- Collocare l'allarme sulla parete incastrandolo nel coperchio fissato alla stessa e avvitare nuovamente la vite della base (fig. 5).
- Installare i sensori magnetici vicino all'allarme, a destra o a sinistra dello stesso, lasciando uno spazio di meno di 10 mm. tra i due sensori. L'allarme si attiverà se lo spazio è pari o superiore a 30 mm. (Fig. 6)


2. MESSA IN FUNZIONAMENTO

Inserire quattro (4) pile di dimensione AAA da 1,5 V, preferibilmente alcaline. Con un uso normale dell'allarme, la durata media delle pile è di 1 anno.

Nota: prima di inserire le batterie raccomandiamo di selezionare la posizione OFF nel commutatore a tre posizioni situato sulla parte laterale

dell'allarme, che consente di selezionare la modalità di funzionamento: Allarme /Campanello / OFF. (Fig. 7)

3. ATTIVAZIONE DELL'ALLARME

Per selezionare la modalità Allarme, spostare il commutatore in posizione  (fig. 7). In tal modo verrà selezionata la modalità allarme con un ritardo di uscita di 15 secondi; in questo lasso di tempo l'allarme emetterà un suono tipo "bip bip" e il LED lampeggerà per confermare la selezione. Tale ritardo darà il tempo sufficiente per chiudere la porta o la finestra che si desidera proteggere, senza causare l'attivazione dell'allarme.


Quando viene aperto il contatto magnetico con l'apertura della porta o finestra, l'allarme resterà muto durante 15 secondi, in modo da dare il tempo sufficiente a scollegarlo. Trascorso questo lasso di 15 secondi, per 30 secondi verrà emesso un suono d'allarme di 110 dB, seguito da 10 secondi di silenzio. Questo ciclo verrà ripetuto per 10 sequenze di 40 secondi ciascuna.

È possibile scollegare l'allarme spostando il commutatore di funzione in posizione OFF (fig. 7).

4. DISATTIVAZIONE DELL'ALLARME

Se si desidera scollegare l'allarme, spostare il commutatore di funzione in posizione OFF (fig. 7).

5. ATTIVAZIONE DEL SUONO DI AVVISO


Per selezionare la funzione di avviso, spostare il commutatore in posizione  (Fig. 7). Si ascolterà un suono tipo Ding-Dong a conferma della selezione.

Quando viene aperto il contatto magnetico con l'apertura della porta o finestra, l'allarme emetterà due volte il suono Ding-Dong. Se la porta o la finestra sono ancora aperte, l'apparecchio non emetterà alcun suono.

6. DISATTIVAZIONE DEL SUONO DI AVVISO

Se si desidera scollegare il suono di avviso, spostare il commutatore di funzione in posizione OFF (fig. 7).

7. SPIA DI BASSA CARICA DELLA BATTERIA

Quando le batterie sono sul punto di scaricarsi, il LED  lampeggia e, contemporaneamente, durante 2 secondi viene emesso un suono bip bip, fino allo scaricamento completo delle batterie.

GB) Door/Window Alarm

INDEX

1. INSTALLATION
2. SETTING UP THE ALARM
3. ACTIVATING THE ALARM
4. DEACTIVATING THE ALARM
5. ACTIVATING THE ALERT SIGNAL
6. DEACTIVATING THE ALERT SIGNAL
7. LOW BATTERY INDICATOR

Art 12207 is a small alarm system designed for easy installation on doors and windows. When the door or window protected by the alarm is opened, the alarm will emit a high-pitched 110 decibel alarm signal or a Ding-Dong melody.



- (Fig. 1)
- | | |
|--|--------------------|
| 1. Status LED | 4. Magnetic Sensor |
| 2.  LED | 5. Magnetic Unit |
| 3. Siren | 6. Slide Switch |

1. INSTALLATION

- Remove the screw from the base of the alarm and slide the cover off (Fig. 2).
- Mount the cover on the wall using the screws and Rawlplugs provided (Fig. 3).
- Insert the batteries in the battery compartment (Fig 4).
- Place the alarm on the wall positioning it into the cover and tighten the screw on the base (Fig. 5).
- Mount the magnetic sensors to the right or left of the alarm, leaving a space of less than 10mm between both sensors. The alarm will sound if the space between the sensors is 30mm or more. (Fig.6)


2. SETTING UP THE ALARM

Insert four (4) AAA 1.5V batteries, preferably alkaline. The average lifetime of the batteries used under normal circumstances is of 1 year.

Note: Before inserting the batteries, we recommend that the alarm be placed in the OFF position. There are three function positions on the side of the alarm to choose from. Alarm /Bell /Off.

(Fig.7)

3. ACTIVATING THE ALARM

To select the Alarm mode, place the switch in the  position (Fig. 7). In this mode, the Alarm will be set with an exit delay of 15 seconds, during which time the alarm will emit a “beep beep” sound and the LED will flash to confirm the selection. The 15 second delay will give you time to close the protected door or window without activating the alarm.


When the door or window are opened thus opening the magnetic contact, the alarm will remain silent for 15 seconds giving you time to disconnect it. When the 15 seconds are up, it will emit a 110dB alarm signal for 30 seconds followed by 10 seconds’ silence. This cycle will be repeated for 10 cycles of 40 seconds.

You can turn the alarm off by placing the switch in the Off position. (Fig. 7).

4. DEACTIVATING THE ALARM

When you wish to turn the alarm off, place the switch in the Off position. (Fig. 7).

5. ACTIVATING THE ALERT SIGNAL


To activate the alert function, place the switch in the  position (Fig. 7). A Ding-Dong sound will be emitted to confirm your selection.

When the door or window are opened, thus opening the magnetic contact, the alarm will emit the Ding-Dong sound twice. If the door or window remain open, the device will not emit any sound.

6. DEACTIVATING THE ALERT SIGNAL

When you wish to turn the alert signal off, place the switch in the Off position. (Fig. 7).

7. LOW BATTERY INDICATOR

When the batteries are about to run out, the  LED will flash and a Beep Beep sound will be emitted simultaneously for 2 seconds until the batteries die down completely.

D) Tür-/Fensteralarm

INHALTSVERZEICHNIS

1. MONTAGE
2. INBETRIEBNAHME
3. ALARM EINSCHALTEN
4. ALARM AUSSCHALTEN
5. EINSCHALTEN DES MELDEKLINGELTONS
6. AUSSCHALTEN DES MELDEKLINGELTONS
7. BATTERIESTANDSANZEIGE

Der Art. 12207 ist ein kleiner Alarm, der sich ganz leicht an der Tür oder dem Fenster, das überwacht werden soll, anbringen lässt. Sobald die entsprechende Tür oder Fenster geöffnet wird, wird entweder ein schriller Alarmton von 110 Dezibel ausgelöst oder ein Ding-Dong-Klingelton.

- (Abb. 1)
- | | |
|--|------------------|
| 1. Status-LED | 4. Magnetsensor |
| 2.  LED | 5. Schaltmagnet |
| 3. Alarmsignal | 6. Gleitschalter |

1. MONTAGE

- Drehen Sie die Schraube an der Unterseite des Geräts heraus und entfernen Sie die Abdeckung (Abb.2).
- Befestigen Sie die Abdeckung mittels der mitgelieferten Befestigungsschrauben und Dübel an der Wand (Abb. 3).
- Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein (Abb.4).
- Befestigen Sie nun den Alarm an der Wand, in dem Sie das Gerät über die Abdeckung schieben und drehen Sie die Schraube an der Unterseite wieder fest. (Fig. 5).
- Installieren Sie die Magnetsensoren in der Nähe des Alarms, auf der rechten oder linken Seite des Geräts. Der Abstand zwischen beiden Sensoren muss kleiner als 10 mm sein. Bei einem Abstand von 30 mm oder größer wird der Alarm ausgelöst. (Abb.6)


2. INBETRIEBNAHME

Legen Sie vier (4) 1,5 V AAA-Batterien ein. Empfohlen werden Alkalibatterien. Die durchschnittliche Lebensdauer einer Batterie bei normalem Gebrauch beträgt 1 Jahr.

Hinweis: Stellen Sie die Alarmanlage vor dem Einlegen der Batterien auf „OFF“. Den Betriebsmodus wählen Sie mittels des Auswahl Schalters

an der rechten Seite des Geräts, der drei mögliche Positionen bietet:
Alarm /Klingel /Off. (Abb.7)

3. ALARM EINSCHALTEN

Um den Alarmmodus auszuwählen, stellen Sie den Auswahlschalter auf  (Abb. 7). Nach Auswahl dieses Betriebsmodus ist der Alarm mit einer Verzögerung von 15 Sekunden bereit. In dieser Zeit ertönt ein Piepston und die Status-LED blinkt zur Bestätigung der Einstellungen. Diese Verzögerung gibt Ihnen genügend Zeit die Tür oder das Fenster zu schließen, welches Sie überwachen möchten, ohne dabei den Alarm auszulösen.


Sobald der magnetische Kontakt unterbrochen wird, z. B. durch Öffnen einer Tür oder eines Fensters, bleiben Ihnen noch 15 Sekunden bevor der Alarm losgeht, um das System auszuschalten. Nach den 15 Sekunden wird ein Alarmsignal von 110 Dezibel 30 sekundenlang ertönen, gefolgt von 10 Sekunden Stille. Dieser Zyklus von 40 Sekunden wiederholt sich 10 weitere Male.

Sie können den Alarm ausstellen, indem Sie den Funktionsschalter auf Off stellen (Abb.7).

4. ALARM AUSSCHALTEN

Wenn Sie den Alarm ausstellen möchten, stellen Sie den Funktionsschalter auf Off (Abb.7).

5. EINSCHALTEN DES MELDEKLINGELTONS

Zur Aktivierung des Meldemodus stellen Sie den Funktionsschalter auf  (Abb.7). Zur Bestätigung der Auswahl ertönt ein Ding-Dong-Ton.

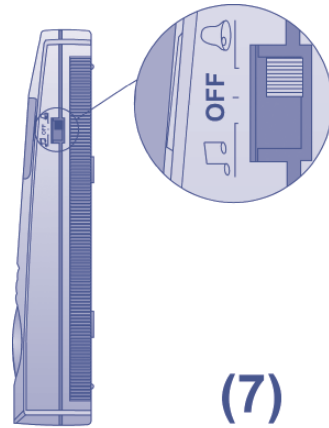
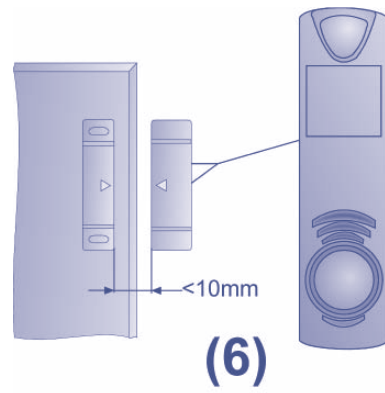
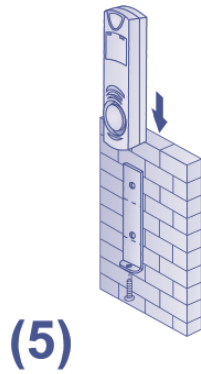
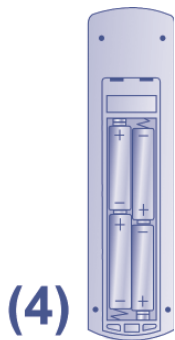
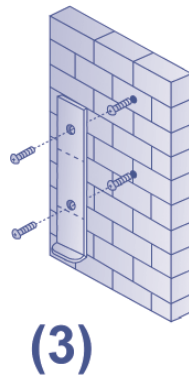
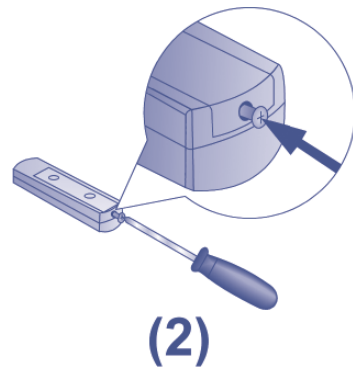
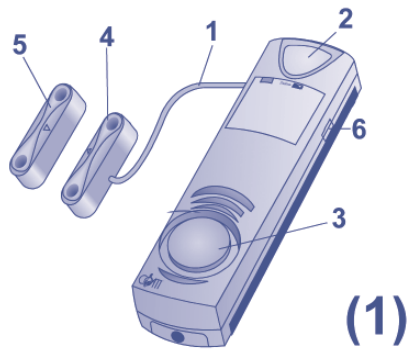
Sobald der magnetische Kontakt unterbrochen wird, z. B. durch Öffnen einer Tür oder eines Fensters, wird ein zwei Mal ein Ding-Dong-Ton ausgelöst. Bleibt die Tür oder das Fenster geöffnet, ertönt kein weiteres Signal.

6. AUSSCHALTEN DES MELDEKLINGELTONS

Wenn Sie den Meldeklingelton ausstellen möchten, stellen Sie den Funktionsschalter auf Off (Abb.7).

7. BATTERIESTANDSANZEIGE

Wenn die Batterien nahezu leer sind blinkt die LED  und gleichzeitig ertönt ein zwei sekundenlanger Piepston solange bis sich die Batterien vollständig entleert haben.



Art.: 12207

- (E) Alarma de Puerta/Ventana
- (P) Alarme de Porta/Janela
- (F) Alarme de Porte/Fenêtre
- (I) Allarme per Porte e Finestre
- (GB) Door/Window Alarm
- (D) Tür-/Fensteralarm

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/anos/années/anni/years/jahre

Nombre/Name/Nom/Nome:

Fecha de venta/Data de venda
Date de vente/Data di acquisto
Date of purchase/Verkaufsdatum

Sello del establecimiento/Canmbo da firma vendedora
Cachet du commercant/Timbro del rivenditore
Dealer stamp/Händlerstempel

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar con este resguardo el ticket o factura de compra.

(P) Grupo de Empresas Temper S.L. garantia este aparelho contra defeitos de fabrico ate 2 anos.

(F) Grupo de Empresas Temper S.L. garantit cet appareil pour le durée de 2 années contre tout défaut de fabrication.

(I) Grupo de Empresas Temper S.L. garantisce qualunque difetto di fabbricazione di questo apparecchio per 2 anni.

(GB) Grupo de Empresas Temper S.L. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect.

(D) Grupo de Empresas Temper S.L. gewährleistet dieses Gerät während 2 Jahre gegen alle Herstellungsdefekte.





ESPAÑA
COATI, S.A.
Poligono industrial Agro - Reus
C/Victor Catalá, 1
43206 Reus (SPAIN)
Tel.: +34 977 330 507
Fax: +34 977 330 251
E-mail: info@coati.es
www.coati.es

PORTUGAL
SFT Equipamiento eléctrico, S.A.
Praceta Jorge Barradas, Lote A6, Loja Dta.
Massamá 2745-802 (QUELUZ)
PORTUGAL
Tel.: + 351-214308550
Fax.: +351-214370994
E-mail: info@sft.pt

